

## BIBLIOGRAPHY

- Albir, A. H., & Molina, L. (2002). *Translation Technique Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach*. XLVII.
- Al-Rushaidi, S. M. S., & Ali, H. I. H. (2017). Translating food menus from English into Arabic: linguistic and cultural dilemmas. *Arab World English Journal for Translation & Literary Studies*. Doi: 10.24093/awejtls/vol1no1.14
- Amirdabbaghian, A. (2014). Translation and Tourism: A Cross Cultural Communication and the Art of Translating Menus. *Journal of Basic and Applied Scientific Research*, 4(4).
- Anindya, W. D., & Sutrisno, A. (2019). Accuracy and Readability on the Translations of Onomatopoeia in the Maze Runner Novel into Indonesian Language. *The 3rd English Language and Literature International Conference (ELLiC 2019)*.
- Arikunto, S. (2013). *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Ary, D., Jacobs, L. C., & Razavieh, A. (2010). *Introduction to Research in Education* (8th Ed.). Wadsworth: Cengage Learning.
- Ayuningtyas, S. (2020). An Analysis of Translation Technique and Quality of Title of The Recipe in Bilingual Cookbooks “Menu Jamuan Nasi Lengkap Tradisional Indonesia” and “Resep Masakan Indonesia di 5 Benua”. *Thesis*.
- Awang Kitchen. (n.d.). Awang Kitchen - Indonesian Asian Fusion & Sushi Bar. Retrieved April 19, 2022, from Awang Kitchen: <http://www.awangkitchen.com/>
- Banerjee, A., & Chaudhury, S. (2010). Statistics without tears: Population and samples. *Industrial Psychiatry Journal*.

Borgman, C. L. (2012). The conundrum of sharing research data. *Journal of the American Society for Information Science and Technology*.

Cambridge University Press. (n.d.). Penthouse. In *Cambridge dictionary*. Retrieved January 28, 2024, from <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/penthouse>

Cambridge University Press. (n.d.). Tempeh. In *Cambridge dictionary*. Retrieved March 6, 2024, from <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/tempeh>

Catford J. C. (1965). *A Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University Press.

Destiyani., Amallia, N., & Ayu, T. Z. M. (2002). Green Batagor. *Prosiding Seminar Nasional Hukum, Bisnis, Sains Dan Teknologi*, 2(1), 309. Retrieved from <https://www.ojs.udb.ac.id/index.php/HUBISINTEK/article/view/1402>

Dornyei, Z. (2007). *Research Methods in Applied Linguistics*. Oxford: Oxford University Press.

Etikan, I., Musa, S. A., & Alkassim, R. S. (2016). Comparison of Convenience Sampling and Purposive Sampling. *American Journal of Theoretical and Applied Statistics*, 5, 1-4. Doi:10.11648/j.ajtas.20160501.11

Foreign Affairs Office of the People's Government of Beijing Municipality. (2011). *Enjoy Culinary Delights: the English Translation of Chinese Menus* [M]. Beijing: World Affairs Press Co. Ltd.

Gisslen, W. (2018). *Professional Cooking*. New Jersey: John Wiley & Sons.

Greener, S. (2018). Research limitations: the need for honesty and common sense, *Interactive Learning Environments*, 26:5, 567-568, Doi: 10.1080/10494820.2018.1486785

- Herianto, N., Nababan, M, R., & Santosa, R. (2018). "Translation Techniques and Their Impact on the Readability of Translated Bible Stories for Children". *Humanus: Jurnal Ilmiah Ilmu-ilmu Humaniora*. Doi:10.24036/humanus.v17i2.102729
- Karyani, L. (2023). *Teknik Penerjemahan*. Balai Bahasa Provinsi Kalimantan.
- Kotschevar, H. L., & Withrow, D. (2007). *Management by Menu*, 4th Edition. New Jersey: John Willey & Sons.
- Mahardhika, A. (2016). A Comparative Analysis of the Impact of Translation Techniques to the Translation Quality in the Translation of Nautical and Fishery Terms from the novel "The Old Man and The Sea". *Thesis*.
- Mardiyah, S. A. (2018). Translation Technique and Its Acceptability of Islamic Terms in Negeri 5 Menara Novel. *Thesis*.
- Marinou, P. (2013). Translating for recipe books and menus. *Journal of Language and Literature*.
- Medan Kitchen. (n.d.). medankitcheninc. Retrieved April 18, 2022, from Instagram: <https://www.instagram.com/medankitcheninc/>
- Merriam-Webster. (n.d.). Satay. In *Merriam-Webster.com dictionary*. Retrieved January 21, 2024, from <https://www.merriam-webster.com/dictionary/satay>
- Mu C. (2010). English translation of Chinese dish names. *Translation Journal*, 14(4). <http://translationjournal.net/journal/54dishes.htm>
- Nababan, M, R. (1999). *Teori Terjemahan Bahasa Inggris*. Yogyakarta. Pustaka Pelajar.
- Nababan, M, R. (2003). *Teori Menerjemah Bahasa Inggris*. Yogyakarta Pustaka Pelajar.

- Nababan, M., Nuraeni, A., & Sumardiono. (2012). Pengembangan Model Kualitas Terjemahan. *Kajian Linguistik dan Sastra*.
- Nasution, M. (2011). Analisis Kualitas Pelayanan Terhadap Kepuasan Konsumen Mie Tek-Tek Salero Kito Medan. *Thesis*.
- Nazir, M. (2002). *Metode Analisis Deskriptif*. Yogyakarta: Erlangga.
- Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. London: Prentice Hall.
- Nida, E. A., and Taber, C. R. (1974). *The theory and practice of translation*. Leiden: United Bible Societies by E.J. Brill.
- Pecel. (2016). In *Kamus Besar Bahasa Indonesia Daring*. Retrieved March 6, 2024, from <https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/pecel>
- Permatasari, L. C. (2016). An Analysis of Translation Techniques and Quality Indonesian Traditional Food and Beverages in Bilingual Menu List. *Thesis*.
- Rahmawati, A. (2015). Analysis of Translation Techniques in Roth's Divergent (A Descriptive Qualitative Study). *Final Project*.
- Richards, J. C., Platt, J., & Platt, H. (1992). *Longman dictionary of language teaching and applied linguistics*. London: Longman.
- Sakri, A. (1985). *Ihwal Menerjemahkan*. Bandung: ITB
- Sinulingga, S. P. (2017). Diplomasi Kebudayaan Indonesia Terhadap Amerika Serikat Melalui Kuliner (Gastrodiplomacy) Tahun 2010-2016. *Jurnal Online Mahasiswa FISIP*, 4 No. 2, 3.
- Smith, A. F. (2004). "Shrimp and Prawns". *The Oxford encyclopedia of food and drink in America*. New York: Oxford University Press.
- Sofyati, E. (2019). Translation Techniques Found in Thesis Abstract of English Department Students. *Thesis*.

- Sudjana. (2002). *Metode Statistika*. Bandung: Tarsito.
- Sugiyono. (2013). *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif, dan R&D*. Bandung: Alfabeta.
- Suryana. (2010). *Metodologi Penelitian: Model Praktis Penelitian Kuantitatif dan Kualitatif*. Buku Ajar Perkuliahan UPI.
- Taherdoost, Hamed. (2022). How to Write an Effective Discussion in a Research Paper; a Guide to Writing the Discussion Section of a Research Article. *Open Access Journal of Addiction and Psychology*. 5. 10.33552/OAJAP.2022.05.000609.
- Tanudirjo, K. R. (2020). The English Translation of Food Menu in Three Restaurants in Yogyakarta: The Acceptability and The Strategies. *An Undergraduate Thesis*.
- Tanzeh, A. (2011). *Metodologi Penelitian Praktis*. Yogyakarta: Teras.
- Utami, M, T., & Satyaningrum, N. (2022). Translation Techniques of Indonesian Subtitle in Our Planet Documentary Series. *Wanastra : Jurnal Bahasa dan Sastra*. Doi:10.31294/wanastra.v14i2.13151
- Vidhiasi, D. (2021). Getting to Know about Readability Level. *Saintara : Jurnal Ilmiah Ilmu-Ilmu Maritim*. 5. 61-65. 10.52488/saintara.v5i2.110.
- Wijaya, S. (2019). Indonesian food culture mapping: a starter contribution to promote Indonesian culinary tourism. *Journal of Ethnic Foods*.